

**Einbau- und Montageanleitung
AllFit® Oberflächenabsauger
Einbautiefe 240 mm**

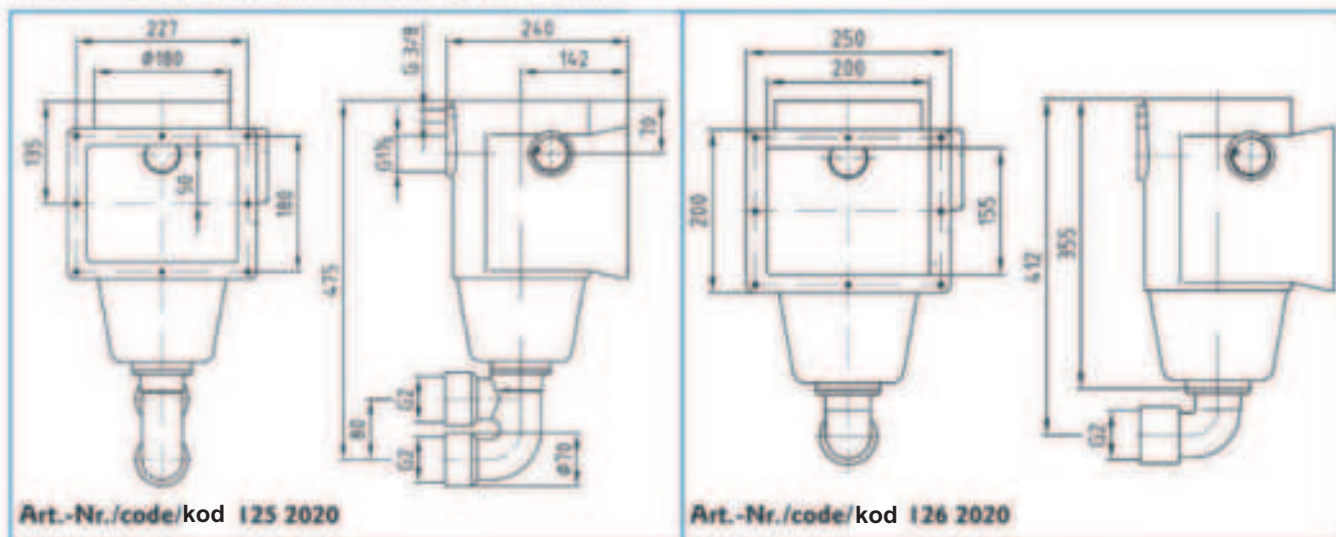
**User manual and installation instruction
AllFit® skimmer
installation depth 240 mm**

**Instrukcja obsługi i instalacji
skimmera Standard z brązu 240 mm**



Oberflächenabsauger Art.-Nr. 1252020 und 126 2020 Skimmer code 1252020 and 126 2020 Skimmer **kod 1252020 i 126 2020**

Einbautiefe 240 mm / installation depth 240 mm / instalacja głębokość 240 mm



Oberflächenabsauger 125 2020

Passend für bündigen Schalungseinbau. Mit rechteckigem Deckel, V4A, mit Schwimmklappe, Siebkorb und Fliesen-ausgleich aus Kunststoff.

Bei dem Oberflächenabsauger ist serienmäßig eine Kombination sowohl mit elektronischem, als auch mit mechanischem Wasserstandsregler möglich.

Im Gehäuse befindet sich ein Rohranschluss G1½ Innengewinde als Sicherheitsüberlauf. Im Gehäuseboden ist ein 2-Wege-Steuerventil eingesetzt mit G2 Innengewinde zum Anschluss der Bodenablauf- und Filterleitung.

Bei Verwendung automatischer oder mechanischer Bodenabsauggeräte, empfehlen wir die Benutzung der Saugplatte, Art.-Nr. 1091050, auf die der Schwimmschlauch aufgesteckt werden kann.

Zur Beckenentleerung über die Filteranlage wird der Ventileinsatz herausgenommen und der Stopfen, Art.-Nr. 1070000, mit dem Schlüssel, Art.-Nr. 1080000, eingeschraubt. Anschlussmöglichkeit für die Potentialringleitung vorhanden.

Oberflächenabsauger 126 2020

Passend für bündigen Schalungseinbau. Ausführung wie Art.-Nr. 1252020, jedoch nur G2-Anschluss zur Filteranlage möglich. Der Bodenablaufkasten wird separat angeschlossen.

Skimmer 125 2020

With rectangular cover, 316L, weir, basket and extension collar in plastic.

The skimmer is available with the option of an electronic as well as a mechanical water level regulator.

The body incorporates a female-threaded G1½ pipe connection for use as a safety overflow. In the base of the skimmer there is a two-way valve with a G2 BSP female thread for connection to the bottom drain and the filter pipe.

With automatic and mechanical pool vacuum cleaners, we recommend the use of the suction plate (code 1091050) to which the vacuum hose can be connected.

To empty the pool through the filter unit, it is necessary to remove the valve inset and replace it with the plug (code 1070000) using the key (code 1080000). An earthing connector is provided.

Skimmer 126 2020

As code 1252020, but with G2 BSP connection to filter only. The bottom-drainage box is connected separately.

Skimmer 125 2020

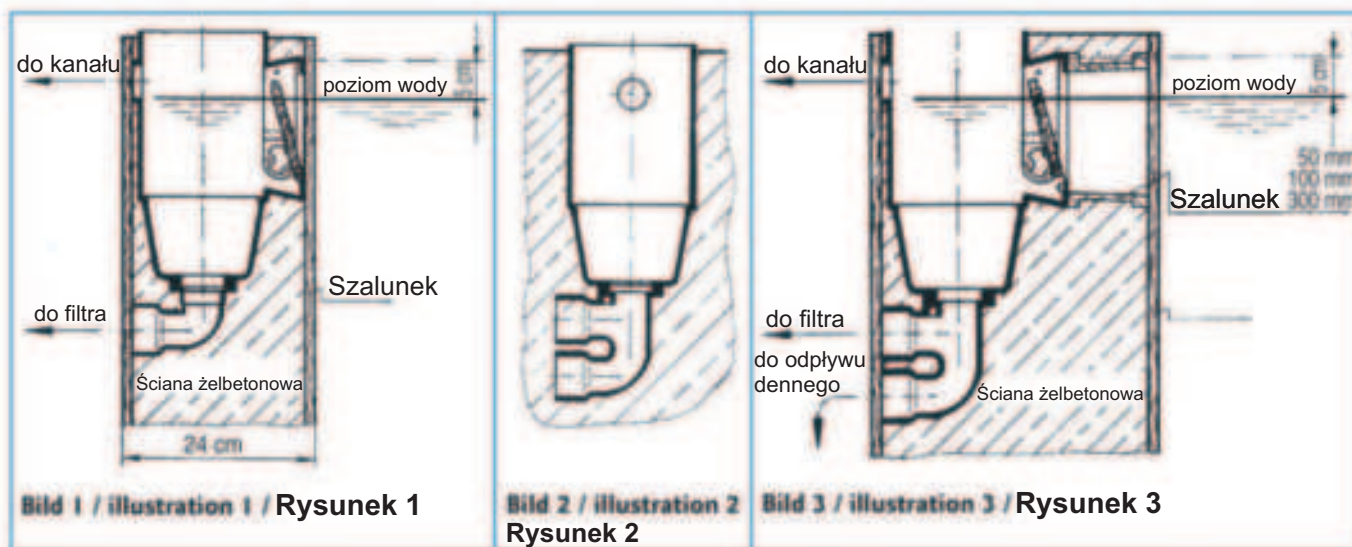
Z protokątną górną pokrywą, klapką, koszykiem i kołnierzem rozszerzenia z tworzywa sztucznego. Skimmer jest dostępny zarówno z elektronicznym, jak i mechanicznym regulatorem poziomu wody. Skimmer zawiera przyłącze gwint G1 1/2 " stosowane do podłączenia do odpływu dennego. W skimmerze jest również zawór dwudrogowy z gwintem G2" do podłączenia przelewu kanału i rury filtra. Dla automatycznych i ręcznych odkurzaczy, zalecane jest skorzystanie z przyłącza (kod 1091050), do którego można podłączyć wąż. Aby opróżnić basen konieczne jest usunięcie korka zaworu i zastąpić wtyczką (kod 1070000) używając klucza do korka (kod 1080000). Zalecane uziemienie.

Skimmer 126 2020

Podobnie, jak wyżej, ale posiada tylko podłączenie do filtra. Odpływ denny jest podłączany oddzielnie.

Schalungsbeispiele / Typical installation jig / Przykładowa instalacja w szalunku

- ! ACHTUNG!** Einbauteile in der Schalung der Betonwand dürfen keinen direkten Kontakt mit der Armierung haben! Sämtliche Bronze-Einbauteile sind an einem Potentialausgleich (Potentialringleitung) anzuschließen!
- ! ATTENTION!** Built-in parts in the concrete are not allowed to have direct contact to the reinforcing! All bronze mounting parts must be cross bonded and earthed in an approved manner!
- ! UWAGA!** Wszystkie części wmontowane w beton nie mogą mieć bezpośredniego kontaktu z wzmocnieniem! Wszystkie części z brązu muszą być odpowiednio połączone i uziemione!



Um den Oberflächenabsauger ordnungsgemäß in die Schalung einpassen zu können, muss die dem Oberflächenabsauger beiliegende Schablone verwendet werden. Die dargestellten Beispiele zeigen 3 Möglichkeiten der Einschaltung.

Bild 1 zeigt den Einbau mit nach hinten aus der Schalung laufender Verrohrung. Da sich das 2-Wege-Steuerventil um 90° drehen lässt, kann die Verrohrung auch in der Schalung verlaufen.

Hierzu zeigt Bild 2 die Einschaltung bei in der Schalung verlaufender Verrohrung. Durch Einsetzen einer Verlängerung kann der Einbau auch in einer breiteren Verschalung erfolgen (Bild 3).

Die dargestellten Einschaltungen gelten sowohl für den Oberflächenabsauger Art.-Nr. 1252020 sowie Oberflächenabsauger Art.-Nr. 1262020.

To ensure that the skimmer is correctly installed, the jig supplied with the skimmer must be used. Three typical installations are shown above.

Illustration 1 shows an installation with the piping coming from the back of the wall. As the two-way valve can be turned through 90°, the piping can be located in three positions.

Illustration 2 shows an installation with the piping leading into the wall.

By using mouth extensions, installation can be made in any required wall thickness; see illustration 3.

These illustrations show a skimmer installation with the two-way valve: installations for skimmers code 1252020 and 1262020 are similar.

Aby mieć pewność, że skimmer jest właściwie zamontowany, należy użyć dołączonego szablonu. Powyżej pokazane są trzy typowe schematy montażu.

Rysunek 1 pokazuje instalację z rurą wychodzącą z tyłu ściany. 2-drogowy zawór sterujący można obrócić o 90°, co pozwala na ustawienie rury w trzech pozycjach.

Rysunek 2 przedstawia instalację z rurą w ścianie.

Przy pomocy poszerzenia instalacja może być wykonana w ścianie o dowolnej grubości; patrz Rysunek 3.

Te rysunki pokazują montaż skimmera z zaworem 2-drogowym; instalacje dla skimmerów 1252020 i 1262020 są podobne.

Achtung: Ist für den Oberflächenabsauger ein Elektronischer Wasserstandregler vorgesehen, muss das Schutzrohr und die Frischwasserleitung (des Elektronischen Wasserstandreglers) vor dem Einschalen montiert werden.

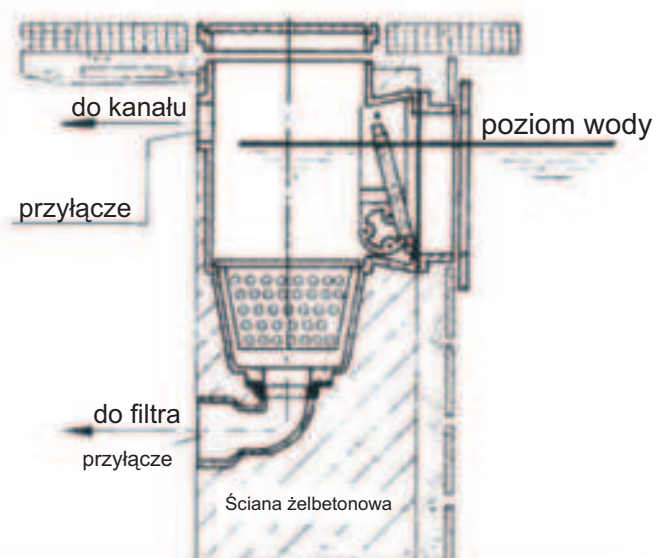
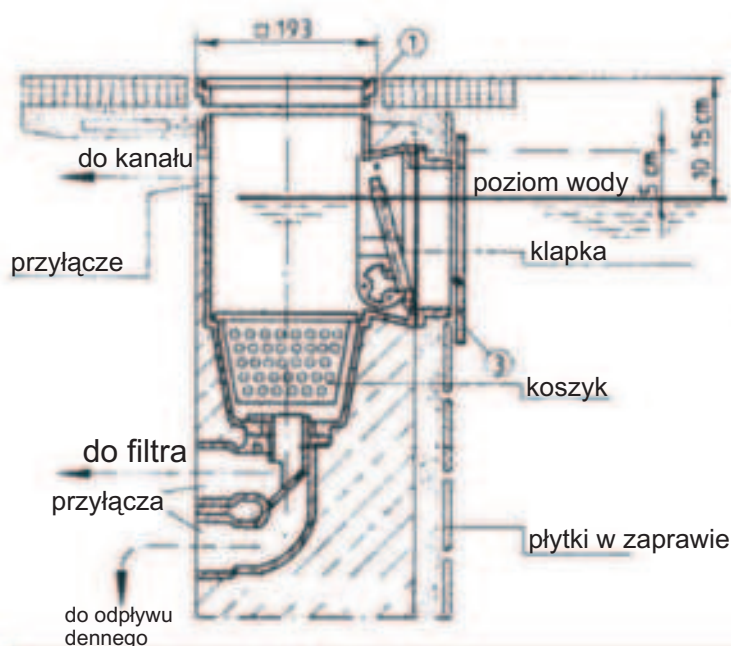
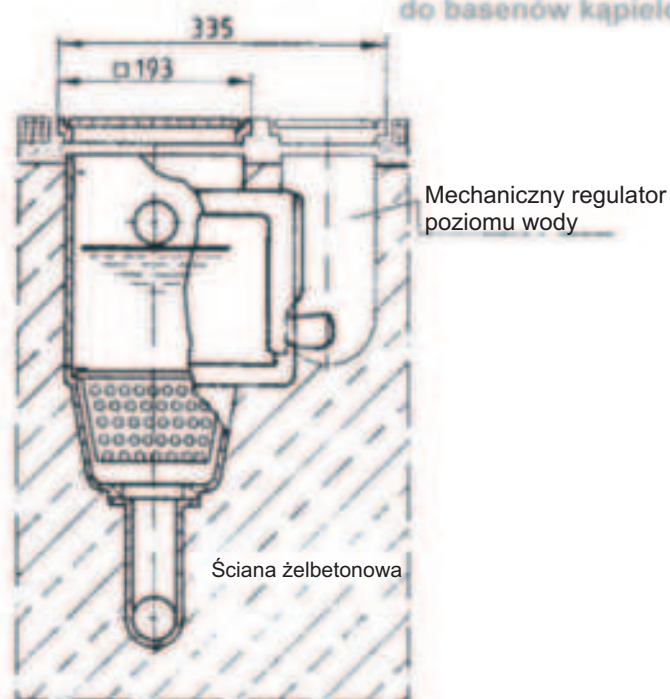
Attention: If an electronic water level regulator is provided for the skimmer, the protective sleeve and the fresh water main (of the electronic water level regulator) must be installed before installing the skimmer.

Uwaga: Jeżeli elektroniczny regulator poziomu wody ma zostać zamontowany, tuleja ochronna regulatora musi być zamontowana w pierwszej kolejności.

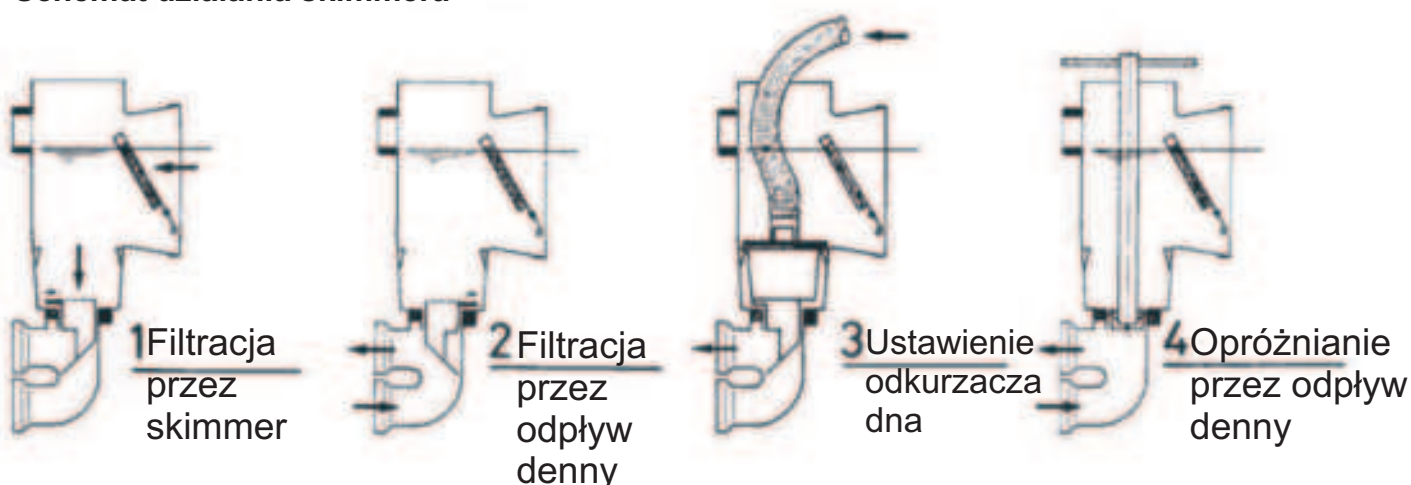
Einbaubeispiele

Typical installations

Przykładowa instalacja



Schemat działania skimmera



Das Einbaubeispiel zeigt den Einbau des Oberflächenabsaugers Art.-Nr. 1252020 und 1262020 bei Fliesen im Mörtelbett.

Mit dem Fliesenrahmen (1) Art.-Nr. 1351000 und 1361000 kann der Beckenrand höhergelegt werden.

Der Flanschansatz (3) Art.-Nr. 1062020 wird mit zwei Schrauben an dem Vorsatzrahmen befestigt.

Bei Einbau des Oberflächenabsaugers in Folienauskleidung wird kein Vorsatzrahmen benötigt. Statt dessen wird der Flanschansatz Art.-Nr. 1052020 eingesetzt.

Zur weiteren Verrohrung in Kunststoff empfehlen wir den Einsatz unserer RG-PVC-Verbindungselemente in gerader und winkelförmiger Ausführung.

Achtung: Keine Chemikalien oder Entkeimungsmittel unverdünnt in den Oberflächenabsauger schütten, mit Ausnahme von Flockungsmitteln.

The placement example shows the placement of surface suction pump code 1252020 and code 1262020 with tiles in a mortar bed.

With the tile frame (1) code 1351000 and code 1361000 the pool edge can be laid higher.

The flange set (3) code 1062020 is fixed to the adapter frame by means of two screws.

For placements of the surface suction pump in foil coatings no adapter frame is needed. The flange set code 1052020 is fitted instead.

For further piping of plastic we recommend the usage of our BZ-PVC-connecting elements in straight and angular execution.

Attention: Don't pour chemicals or disinfection agents undiluted into the skimmer, with exception of flocculator.

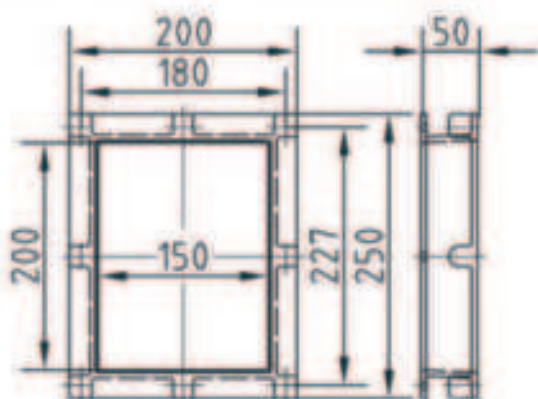
Przykłady pokazują umieszczenie skimmera, kod 1252020 i 1262020 w basenie płytkowym.

Z ramką płytkową (1), kod 1351000 i 1361000 krawędź basenu może być wyżej.

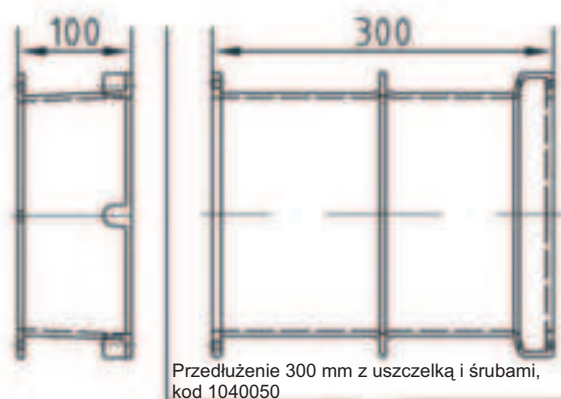
Kołnierz (3) kod 1062020 jest przymocowany do ramki przy pomocy dwóch śrub. W przypadku basenów foliowych montowany jest kołnierz 1052020.

Uwaga: Nie należy wlewać do skimmera nierozcieńczonych chemicznych lub dezynfekujących środków, z wyjątkiem flokulantu.

Zubehör / Accessories / Dodatki



Przedłużenie 50 mm z uszczelką i śrubami, kod 1020050



Przedłużenie 300 mm z uszczelką i śrubami, kod 1040050

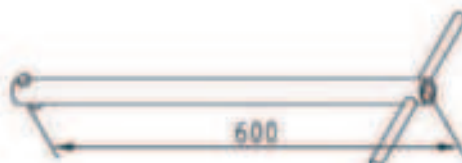
Przedłużenie 100 mm z uszczelką i śrubami, kod 1030050



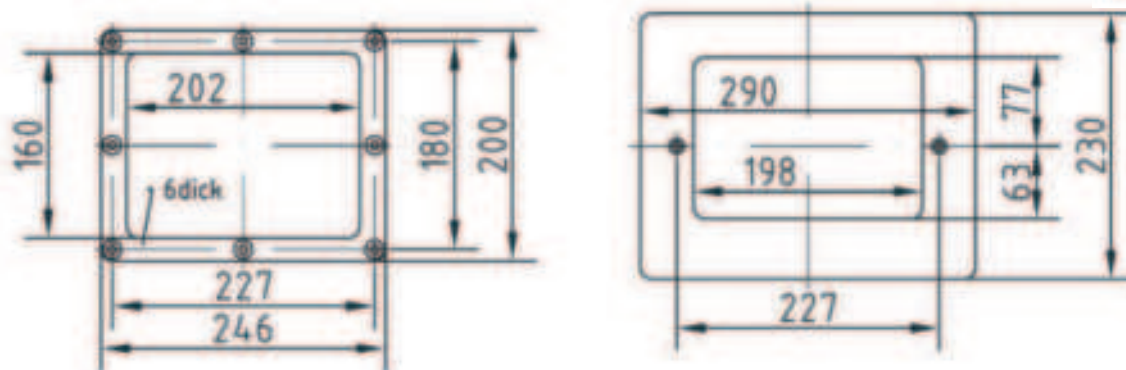
Zaślepka skimmera z brązu G 1 ½, kod 1070050



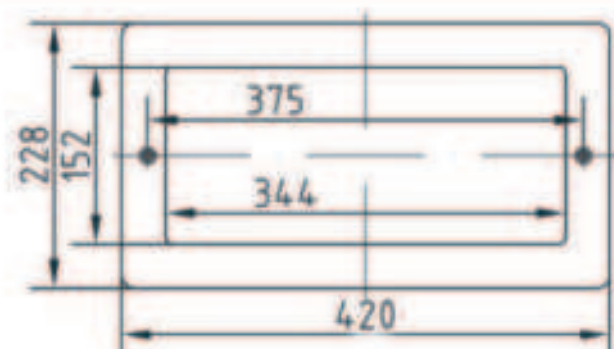
Przyłącze odkurzacza dna Standard, kod 1091050



Klucz do zaślepki G 1 ½, kod 1080000



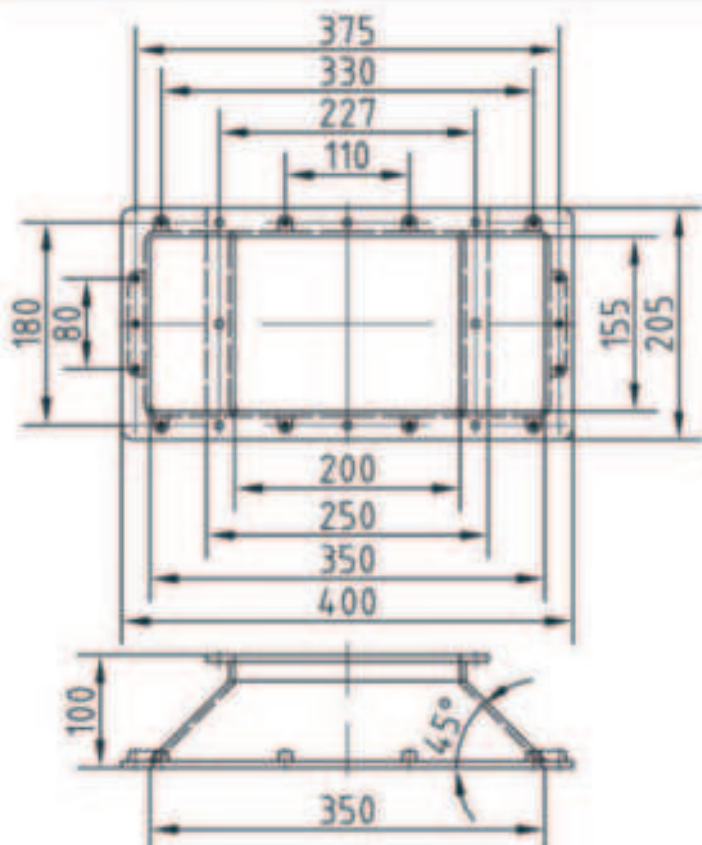
Kołnierz 2-częściowy do skimmerów kompl. z uszczelką, kod 1052020
z pokrywą z ABS, kod 1052590



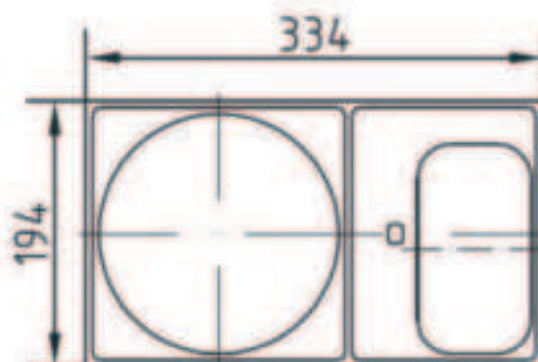
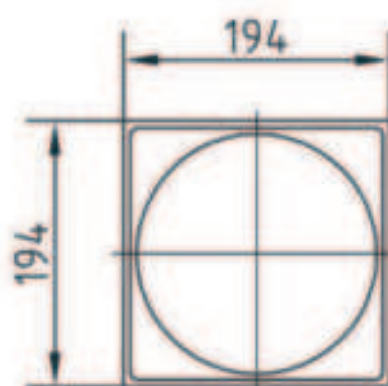
Ramka przednia do przedłużenia 100 mm z
poszerzeniem 350 mm, kod 1045520



Kołnierz do przedłużenia 100 mm z
poszerzeniem 350 mm, kod 1046050



Przedłużenie 100 mm z poszerzeniem 350 mm, kod 1045050



Podwójna ramka płytkowa do skimmera i regulatora
poziomu Standard, kod 1361000

Zubehör / Accessories / Dodatki

Art.-Nr. / Code / Kod	Verlängerungen aus Rotguss passend für alle Oberflächenabsauger, nur erforderlich bei Schalungsbreiten über 240 mm Extensions of bronze, fitting all skimmers necessary only for mould width over 240 mm Przedłużenie pasuje do wszystkich skimmerów z brązu, wymagane tylko w przypadku szalunku większego niż 240 mm.
1020050	Verlängerung für Oberflächenabsauger Länge 50 mm Extension for skimmer length 50 mm Przedłużenie skimmera 50 mm
1030050	wie vorstehend, Länge 100 mm / as above, length 100 mm / tak jak wyżej, długość 100 mm
1040050	wie vorstehend, Länge 300 mm / as above, length 300 mm / tak jak wyżej, długość 300 mm
1045050	Verlängerung für Oberflächenabsauger 100 mm, mit 350 mm breiter Saugöffnung Extension for skimmer length 100 mm, with suction side 350 mm wide Przedłużenie 100 mm z poszerzeniem 350 mm
1045520	Blendrahmen aus Edelstahl für 1045050 / cover made of stainless steel for 1045050 / Ramka przednia do przedłużenia 100 mm z poszerzeniem 350 mm
1046050	Flanschsatz für 1045050 / flange kit for 1045050 / Kołnierz do przedłużenia 100 mm z poszerzeniem 350 mm
1052020	Flanschsatz 2-teilig mit Blende aus V4A für Folienbecken Flange kit with stainless steel cover for liner pools Kołnierz 2-częściowy do skimmerów kompl. z uszczelką do basenów foliowych
1052590	Flanschsatz 2-teilig mit Blende aus ABS weiß für Folienbecken Flange kit with white PVC cover for liner pools Kołnierz 2-częściowy z pokrywą z ABS do skimmerów kompl. z uszczelką do basenów foliowych
1062020	Blendrahmen aus V4A für Fliesenbecken / cover made of stainless steel 316L for tile pools / Ramka przednia do skimmerów do basenów płytkowych
1062590	Blendrahmen aus ABS weiß für Fliesenbecken / cover made of white PVC for tile pools / Ramka przednia ABS do skimmerów do basenów płytkowych
1370050	Vorsatzrahmen 40 mm aus Rotguss, als Fliesenausgleich, passend zum Oberflächenabsauger, mit 4 Schrauben Adapter frame 40 mm made of gun metal, as tile adaption fitting the skimmer, with 4 screws Ramka nasadkowa 40 mm, jako element wyrównujący do płytek, do skimmerów, z 4 śrubami
1070000	Stopfen G1½ mit Dichtung / Plug G1½ with seal / Zaślepka skimmera z brązu G 1 ½ z uszczelką
1091050	Saugplatte aus Kunststoff für den Anschluss von automatischen Bodenabsauggeräten Plastic suction plate for connecting mechanical or automatic poolvacuum cleaner Przyłącze odkurzacza dna Standard z tworzywa sztucznego
1351000	Fliesenrahmen passend zum Deckel der Oberflächenabsauger 1252020 und 1262020 Tile frame fitting the cover of skimmer 1252020 and 1262020 Ramka płytowa do skimmera głębokość montażu 240 mm
1361000	wie vorstehend jedoch für Oberflächenabsauger 1252020 und 1262020 in Verbindung mit Wasserstandsregler 1620020 as above, but for skimmer in connection with water level regulator 1620020 Podwójna ramka płytowa do skimmera i regulatora poziomu wody głębokość montażu 240 mm

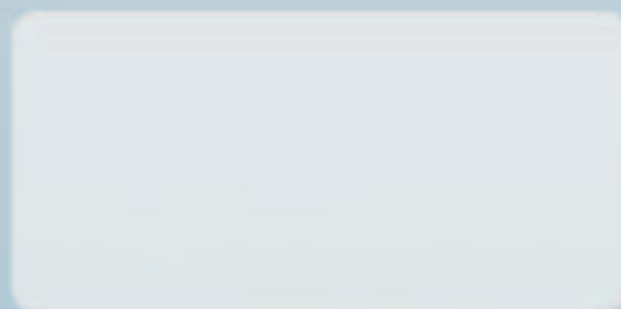
FitStar®

VitaLightD®

AllFit®

SpringFit®

brands of Hugo Lahme GmbH



Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.

Kahlenbecker Straße 2 · 58256 Ennepetal · Germany

Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46

E-Mail: info@lahme.de · Internet: www.lahme.de



BASENHURT

Największy w Polsce
dostawca artykułów
do basenów kąpielowych



BASENHURT

Największy w Polsce
dostawca artykułów
do basenów kąpielowych